

# CONTENT

## สารบัญ

โปรแกรมการประชุม.....	1
<b>Buddhist Women of India</b> ผู้หญิงแห่งอินเดีย	
Examining the Date of Mahāpajāpati's Ordination ค้นหาวันที่ที่พระมหาปชาบดีโคตมีออกบวช <i>Kustiani</i> .....	12
Basic Buddhism in Songs: Contemporary Nuns' Oral Traditions in Kinnaur พุทธศาสนาผ่านเสียงเพลง : ประเพณีมุขปาฐะของภิกษุณีแห่งคินนัวร์ในปัตตบัน <i>Linda LaMacchia</i> .....	13
Ambedkar's Perspective on Women in Indian Society: Bhimrao Ramji Ambedkar มุมมองของดีอกเตอร์อัมเบดการ์เกี่ยวกับสตรีในสังคมอินเดีย : พิมเรา รามจิ อัมเบดการ์ <i>Thich Nu Nhu Guyet</i> .....	14
<b>Buddhist Women of the World</b> พุทธสาวิกาทั่วโลก	
Than Hsiang Kindergarten: A Case Study กรณีศึกษาเรื่องโรงเรียนอนุบาลก๊ลินเทียนธรรม <i>Zhen Yuan Shi</i> .....	16
Voice of Freedom in Bhutan: Reclaiming Lost Feminist Voices in Vajrayana Buddhism เสียงแห่งเสรีภาพในภูฏาน : การกลับมาของนักสิทธิสตรีในพุทธศาสนานิกายวัชรยานที่หายไป <i>Sonam Wangmo (Tenzin Dadon)</i> .....	17
Women in Buddhism at the Grassroots in Australia ผู้หญิงในพุทธศาสนาในระดับรากหญ้าในประเทศออสเตรเลีย <i>Anna Halafoff</i> .....	19

## **Cultivating Confidence: Self-Esteem, Self-Promotion & No-Self**

การเสริมสร้างความมั่นใจ: ความภูมิใจแห่งตน การส่งเสริมตนเองและอนาคต

### **Roles and Approaches of Buddhist Women in the Present and Future**

บทบาทและแนวทางของพุทธสาวิกาในปัจจุบันและอนาคต

*Thich Nu Khiet Minh* ..... 20

### **Self-Esteem, Self-Promotion and Not-Self**

ความภูมิใจแห่งตน การส่งเสริมตนเองและอนาคต

*Darcie Price-Wallace* ..... 21

### **Identity and Samsāra**

อัตลักษณ์และสังสารวัฏ

*Hsiao-Lan Hu* ..... 23

## **Is There a Feminine Dhamma? Voices, Forms & Expressions**

มีธรรมะแห่งสตรีหรือไม่ : ความคิดเห็น รูปแบบและการแสดงออก

### **The Good Girl Syndrome, Feminism, and Being an Authentic Practitioner**

ลักษณะความเป็นกุลสตรี คตินิยมสตรีและการเป็นนักปฏิบัติที่แท้จริงแบบดั้งเดิม

*Adrienne Cochran* ..... 24

### **“New Women” and Zen in Early 20th-Century Japan: Raichō Hiratsuka and D. T. Suzuki**

“ผู้หญิงยุคใหม่” กับเซนในต้นศตวรรษที่ 20 ในญี่ปุ่น : ไรโช ฮิรัทซูกะ และ ดี. ที. ซูซูกิ

*Akemi Iwamoto* ..... 25

### **Transforming Religions’ Negative and Limiting Views of Women and Other Groups with Psychological and Social Research**

การเปลี่ยนมุมมองในทางลบอันคับแคบที่มีต่อผู้หญิงและกลุ่มต่างๆ ด้วยงานวิจัยด้านสังคมและจิตวิทยา

*Allison Goodwin* ..... 26

### **Localization and Globalization: The Experience of One Taiwanese *Bhikkhuni***

ประสบการณ์ของภิกษุณีไต้หวันจากการทำงานในระดับท้องถิ่นและระหว่างประเทศ

*Chueming Shih* ..... 28

## Life as a Buddhist Laywoman: What Are My Roles?

ชีวิตของอุบาสิกา: อะไรคือบทบาทของข้าพเจ้า?

Finding Space for Upāsikās in the Annals of Ancient Indian Buddhism: Inscriptional Evidence of Lay Female Devotees

การค้นหาบทบาทของอุบาสิกาในบันทึกทางพุทธศาสนาในอินเดียโบราณ: หลักฐานเกี่ยวกับอุบาสิกาตามที่มีบันทึกเป็นลายลักษณ์อักษร

*Rupali Mokashi* ..... 30

“You Are a Bodhisattva”: The Real Reason Buddhist Laywoman are Called Bodhisattvas

“เธอคือโพธิสัตว์” : เหตุผลแท้จริงที่อุบาสิกาถูกเรียกขานว่าโพธิสัตว์

*Hyo Jun Sunim* ..... 31

Lay Buddhist Women in Buryatia

พุทธสาวิกาในบูเรียติยา

*Zhargal Ayakova and Luda Dondokova* ..... 32

“We Love Our Nuns!” Reflections on Lay-Monastic Relations in Sri Lanka

“เรารักภิกษุณีของเรา” ภาพสะท้อนความสัมพันธ์ระหว่างคฤหัสถ์และสงฆ์ในศรีลังกา

*Susanne Mrozik* ..... 33

Lay Buddhist Practices in Contemporary Korea: The Co-existence of Meditation and Other-power Oriented Practices

การปฏิบัติธรรมของพุทธศาสนิกชนในประเทศเกาหลียุคปัจจุบัน: การฝึกกรรมฐานและการปฏิบัติอื่นๆ

*Pori Park* ..... 34

## Buddhism at the Grassroots: Documenting Women’s Stories

พุทธศาสนาในระดับรากหญ้า: บันทึกเรื่องราวของสตรี

The Significance of the *Cūla-vedalla Sutta*: The Dhamma Sermon Delivered by Bhikkhuni Dhammadinna

ความสำคัญของ *จูฬเวทัลลสูตร* : บทธรรมเทศนาของพระธัมมทินนาเถรี

*Bhikkhu Beligalle Dhammajoti* ..... 35

Beyond Text: Rebirth Narratives of Model Women in Buddhism

เรียนรู้นอกพระคัมภีร์ : พื้นเรื่องเล่าเกี่ยวกับสตรีตัวอย่างในพุทธศาสนา

*Juyarn Tsai* ..... 36

Hwang Jin-yi: The Dancer Who Challenged Social Injustice through Talent, Wit, and Audacity ฮวางจินยี่ นางระบำผู้ท้าทายความยุติธรรมของสังคม ด้วยพรสวรรค์ ความปราดเปรี๊องและความกล้าหาญ <i>Hyunmi Cho</i> .....	37
Buddhist Nuns of Bhutan นักบวชหญิงในพุทธศาสนาในภูฏาน <i>Marie Venø Thesbjerg</i> .....	38
<b>Bhikkhuni Revolution: The Future of the Transnational Bhikkhuni Movement</b> การปฏิวัติการบวชภิกษุณี : อนาคตของการเคลื่อนไหวระหว่างประเทศเพื่อภิกษุณีสงฆ์	
Recovering Nuns' Voices from Buddhist History: The Case of Hokkeji การค้นพบเสียงของพระภิกษุณีอีกครั้งจากประวัติพุทธศาสนา : กรณีศึกษาฮอกเกจิ <i>Lori Meeks</i> .....	39
The Transnational Bhikkhuni Movement การเคลื่อนไหวระหว่างชาติเพื่อเรียกร้องสิทธิการบวชเป็นภิกษุณี <i>Vinita Agrawal</i> .....	41
Dress and Liberation: Ordained Buddhist Women in Britain การแต่งกายและการหลุดพ้น : นักบวชหญิงในศาสนาพุทธในประเทศอังกฤษ <i>Caroline Starkey</i> .....	43
<b>Buddhism &amp; Social Activism</b> พุทธศาสนาและกิจกรรมเพื่อสังคม	
Being Good or Doing Good? Buddhist Ethics and Social Justice ควรทำอะไรดี เป็นคนดีหรือทำความดี? จริยธรรมทางพุทธและความยุติธรรมในสังคม <i>Karma Lekshe Tsomo</i> .....	44
From Mercy to Justice: The Animal Protection Movement of Buddhist Female Monastics in Contemporary Taiwan จากเมตตาสู่ความยุติธรรม: การรณรงค์ของสมณะสตรีในไต้หวันในปัจจุบันเพื่อคุ้มครองสัตว์ <i>Chuan-fa Shih</i> .....	45

The Council of Europe’s Investigation on Religious and Cultural Relativism: A Menace for the Human Rights of Women?

การตรวจสอบของสภายุโรปในเรื่องสัมพัทธนิยมทางด้านศาสนาและวัฒนธรรม: ภัยคุกคามต่อสิทธิมนุษยชนของผู้หญิง?

*Gabriela Frey* ..... 46

**Silence in a Noisy World**

ความเงียบในโลกที่เสียงดัง

Becoming a Modern Female Chan “Master”

การเป็นอาจารย์หญิงนิกายเซนยุคใหม่

*Chang Shen Shih* ..... 47

Enacting Female Buddhist Roles through Vipassana Meditation Centers

การส่งเสริมบทบาทพุทธสาวิกาผ่านศูนย์วิปัสสนากรรมฐาน

*Brooke Schedneck* ..... 49

Working Meditation: Female Buddhist Immigrants’ Path to Liberation

การปฏิบัติกรรมฐานด้วยการทำงาน : เส้นทางสู่การหลุดพ้นของผู้อพยพสตรีชาวพุทธ

*Shuman Chen* ..... 50

**Women & Buddhism: Critical Reflections**

สตรีและพุทธศาสนา: ข้อคิดพิเคราะห์ที่สำคัญ

Working with Obstacles: Is Female Rebirth an Obstacle?

ฝ่าฟันอุปสรรค : การเกิดเป็นผู้หญิงเป็นอุปสรรคจริงหรือ

*Rita M. Gross* ..... 52

Gender Equality among Buddhist Clerics in Won Buddhism of Korea

ความเสมอภาคทางเพศในกลุ่มนักบวชนิกายวอนของประเทศเกาหลี

*Seong Jun Lee* ..... 54

Buddha’s Lone Rangers: Vajrayana Buddhist Nuns of Contemporary Suvarnabhumi

นักเดินทางผู้โดดเดี่ยวที่ต้องสัมผัสมาสัมผัสพุทธเจ้า : นักบวชหญิงพุทธวัชรยานในสุวรรณภูมิร่วมสมัย

*Karma Tashi Choedron* ..... 55

Buddhism and Ageing: In Praise of Old Age

พุทธศาสนาและความชรา : เชิดชูวัยชรา

*Tenzin Palmo* ..... 57

## Women Changing Buddhism

### สตรีเปลี่ยนแปลงพุทธศาสนา

#### Enlightened Education: The Basis for Self-Transformation

การศึกษาอันเป็นพุทธะ : รากฐานแห่งการเปลี่ยนตนเอง

*Sheng Ying Shi* ..... 58

#### Contemporary Education of Tibetan Buddhist Nuns

การศึกษาร่วมสมัยของนักบวชหญิงในพุทธศาสนาชาวทิเบต

*Padma'tsho* ..... 59

#### Inner and Outer Journey: Monastic Women Create Their Own Institutions and Call on the Earth to Witness an Urgent Need for Change

การเดินทางทั้งภายในและภายนอก: นักบวชหญิงผู้สร้างสถาบันของตนเองและเรียกร้องให้โลกเป็นพยานต่อความจำเป็นในการเปลี่ยนแปลงอันเร่งด่วน

*Bhikkhuni Santacitta* ..... 60

## Workshops

### การอบรมเชิงปฏิบัติการ

#### Buddhist Women and Leadership

พุทธสาวิกาและภาวะผู้นำ

*Carol Winkelmann & Hsiao-Lan Hu* ..... 62

#### Contributions of Lay Buddhists to Propagating Dhamma, Past and Present

การส่งเสริมการเผยแผ่ธรรมะของอุบาสกอุบาสิกาในอดีตและปัจจุบัน

*Bhikkhu Panahaduwe Yasassi Thera* ..... 68

#### Chan Meditation: Peace in Moving and Sitting, Consistency in Mind and Body

กรรมฐานแบบเซน : ความสงบในการเคลื่อนไหวและอิริยาบถนั่ง คือความคงมั่นของจิตและกาย

*Guo Jing Shih* ..... 69

#### Founding an Institute for Buddhist Education

การก่อตั้งสถาบันสำหรับการศึกษาพุทธศาสนา

*Guo Jing Shih* ..... 70

#### Buddhist Picture Books in Taiwan

หนังสือภาพสอนธรรมะในไต้หวัน

*Juyarn Tsai* ..... 71

**Buddhists and Animal Welfare on Pilgrimage: How to Make a Difference During Your Spiritual Journey**

พุทธศาสนิกชนและสวัสดิภาพของสัตว์ระหว่างจาริกแสวงบุญ: เราจะบำเพ็ญประโยชน์ระหว่างการเดินทางแสวงบุญได้อย่างไร

*Karma Tashi Choedron and Sonam Wangmo* ..... 72

**Buddhist Women and Polygamy**

พุทธสาวิกากะการมีคู่ครองหลายคน

*Kustiani* ..... 74

**Capturing the Lives of Nuns: A Photo Workshop**

การบันทึกภาพชีวิตของนักบวชหญิง : การอบรมเชิงปฏิบัติการเกี่ยวกับภาพถ่าย

*Marie Venø Thesbjerg* ..... 75

**The Intersections of Race, Gender, and Buddhism**

เมื่อความแตกต่างทางเชื้อชาติและทางเพศและพุทธศาสนาบรรจบกัน

*Mary Grace Lentz and Cheryl Harrison* ..... 76

**Wendo: Feminist Self-Defense**

เวนด์ : การป้องกันตัวเองตามคตินิยมสตรี

*Nives Bercht* ..... 78

**The Healing Power of Beauty in a Tranquil Cup of Tea**

พลังบำบัดจากความงดงามในถ้วยชาที่สงบนิ่ง

*Paula Arai* ..... 79

**Children's Workshop**

การอบรมธรรมะสำหรับเด็ก

*Prema Dasara* ..... 80

**White Tara Workshop**

การรำยรำภาวนาและการฝึกปฏิบัติแบบพระแม่ตาราขาว

*Prema Dasara* ..... 81

**Tara Workshop**

ระบำแมนดาลาและท่วงท่าสรรเสริญพระแม่ตารา

*Prema Dasara* ..... 82

English Language Proficiency through Buddhism and Buddhist Art: Bhikkhunis as Global Propagators of Dhamma ความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษผ่านพุทธศาสนาและศิลปะทางพุทธ: ภิกษุณีในฐานะผู้เผยแผ่ธรรมะไปทั่วโลก <i>R. M. Rathnasiri</i> .....	83
Dharma and Animals ธรรมะและสัตว์ <i>Rotraut (Jampa) Wurst</i> .....	84
Rapping for Generations ดนตรีแร็ปสำหรับคนทุกวัย <i>Rotraut (Jampa) Wurst</i> .....	85
Buddhism and LGBTQ การอบรมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยกลุ่มบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศ <i>Rotraut (Jampa) Wurst</i> .....	86
Overcoming Internalized Views: A Journey to Wholeness การเอาชนะทัศนคติที่นำมาจากภายนอกมาเป็นของตน : การเดินทางสู่ความบริบูรณ์ <i>Santacitta Bhikkhuni and Jill Boone</i> .....	87
Taming the Tiger: Emotional Balance For Children through Meditation ปราบพยัคฆ์ : การสร้างสมดุลทางอารมณ์สำหรับเด็กโดยผ่านการทำกรรมฐาน <i>Shari Gent</i> .....	88
Using Creative Mindfulness to Transform The Energy of Afflictive Emotions: From Weakness to Power and Wisdom การใช้สติอย่างสร้างสรรค์เพื่อเปลี่ยนแรงพลังแห่งอารมณ์เศร้าหมอง : จากความอ่อนแอให้เป็นพลังอำนาจและปัญญา <i>Susmita Barua</i> .....	90
Renunciation as Pedagogy การสละเป็นการสอน <i>Vanessa Sasson and Amy Langenberg</i> .....	91